




Code	93241	93241	93241	93241
	<b>DE</b> Sicherheitshinweise	<b>UK</b> Safety instructions	<b>FR</b> Consignes de sécurité	<b>NL</b> Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of a qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. Gerät ist nicht zum Schalten von Lasten geeignet!	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. Device is not suitable for switching loads!	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils du secteur. Ne convient pas pour la commutation de charges !	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning. Het apparaat is niet geschikt voor het schakelen van belastingen!
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	<b>Funktion</b>	<b>Function</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>Functie</b>
	Das Gerät ist ein Slave-Melder für Innenanwendungen mit kreisförmigem Erfassungsbereich zur Erweiterung des Erfassungsbereiches eines Master-Gerätes.	The device is a Slave detector for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area for extending the detection area of a Master device.	L'appareil est un détecteur Esclave pour montage en faux-plafond (applications intérieures) avec plage de détection circulaire pour l'extension de la zone de détection d'un appareil maître.	Deze melder is een slavemelder voor plafondmontage (binnentoepassingen) met een circulair detectiebereik voor uitbreiding van het detectiebereik van een mastertoestel melder.
	Das Slave-Gerät sendet bei erkannter Bewegung einen Schaltimpuls zum Master-Gerät.	The slave device sends a trigger pulse to the master device when motion is detected.	Impulsion de commutation vers l'appareil maître suite à un mouvement détecté.	De slave stuurt een schakelpuls naar de master bij elke herkende beweging.
	Kombinierbar mit Master-Geräten mit Slave-Impulseingang	Can be combined with master devices with slave pulse input	Peut être combiné avec des unités maître avec entrée d'impulsion esclave	Kan worden gecombineerd met master-units met slave pulsingang

Fig. 1

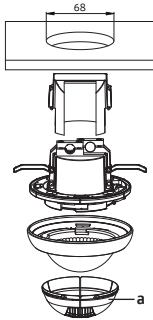


Fig. 2

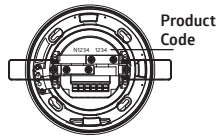
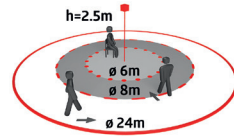


Fig. 3



Fig. 4



2.5 m	Ø 24 m	Ø 8 m	Ø 6 m
3.5 m	Ø 34 m	Ø 11 m	Ø 9 m
5 m	Ø 48 m	Ø 16 m	–
10 m	Ø 48 m	Ø 16 m	–

Die mitgelieferte Abdeckung nach Einführung der Anschlusskabel auf den Melder aufstecken.

Mount the cover after introduction of the power cables.

Positionner le capot après l'introduction des câbles d'alimentation.

Afdekcap monteren na het aansluiten van de draden.

#### Ausgrenzen von Störquellen

#### Exclude sources of interference

#### Exclusion des sources de perturbation

#### Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten

#### ► Fig. 1a

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammeln (a) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).

Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (a).

Indien het detectiegebied van de melders te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdekklammeln (a).

#### Impulsabstand

#### Pulse spacing

#### Intervalle d'impulsion

#### Tijd tussen twee impulsen

Die Pause zwischen 2 Impulsen an den Master kann auf 2 oder 9 s am Gerät eingestellt werden. Die Einstellung kann mit aktivierter (●) oder mit deaktivierter LED-Anzeige (○) erfolgen.

2 or 9 s can be set for the pause between 2 pulses sent to the master. The setting can be made with activated (●) or deactivated (○) LED indicator.

Pour la pause entre 2 impulsions, envoyées au maître, on peut choisir entre 2 et 9 s. Le réglage peut être fait avec indicateur à LED activé (●) ou désactivé (○).

De pauze tussen 2 impulsen kan worden ingesteld op 2 of 9 s. De instelling kan worden gemaakt met geactiveerde (●) of afgezette (○) LED-indicator.

#### LED-Funktionsanzeige nach jeder Netzwiederkehr

#### LED function indicator after each mains recovery

#### Indicateur de fonctionnement à LED après chaque remise sous tension

#### Indicatie LED na elke spanningsonderbreking



60 s Selbstprüfzyklus  
- Grüne LED blinkt schnell

60 s self test cycle  
- Green LED flashes fast

cycle d'auto-contrôle de 60 s  
- LED verte clignote rapidement

Zelftestcyclus van 60 s  
- Groene LED knippert snel

#### LED-Funktionsanzeige im Betrieb

#### LED function indicator during operation

#### Indicateur de fonctionnement à LED en marche

#### Indicatie LED tijdens gebruik

Bewegungserkennung  
- Grüne LED blinkt bei jeder erkannten Bewegung

Motion detection  
- Green LED flashes on each detected movement

Détection de mouvement  
- LED verte clignote à chaque mouvement détecté

Bewegingsdetectie  
- Groene LED knippert bij elke gedetecteerde beweging

#### Selbstprüfzyklus

#### Self-test cycle

#### Cycle d'auto-contrôle

#### Zelftestcyclus

Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 s. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.

The product enters an initial 60 s self-test cycle when the supply is first connected. During this time the device does not respond to movement.

Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 s. Pendant ce temps, le détecteur ne réagit pas à des mouvements.

Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melders een zelftestcyclus van 60 s. Gedurende deze tijd reageert het apparaat niet op beweging.

#### EU-Konformitätserklärung

#### UK Declaration of conformity

#### Déclaration de conformité UE

#### EU-Conformiteitsverklaring

Das Produkt erfüllt die Richtlinien über  
1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/UE)  
2. die Niederspannung (2014/35/UE)  
3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/UE)

This product respects the directives concerning  
1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016  
2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016  
3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012



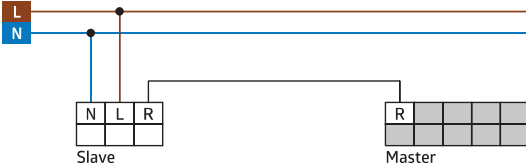

Ce produit répond aux directives sur  
1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)  
2. la basse tension (2014/35/UE)  
3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)

Dit product voldoet aan de volgende richtlijnen  
1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/UE)  
2. Laagspanning (2014/35/UE)  
3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/UE)

#### Contact

B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ

**93241**

	<b>DE</b> Technische Daten	<b>UK</b> Technical data	<b>FR</b> Caractéristiques techniques	<b>NL</b> Technische gegevens
230 V -, 50/60 Hz	Spannung	Power Supply	Alimentation	Voeding
ca./approx. 0.2 W	Leistungsaufnahme	Power Consumption	Consommation	Verbruik
	Anschlussklemmen: für eindrähige Leiter für feindrähige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins	Aansluitklem: eendradige geleiders voor fijnaderige geleiders
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
2 m / 10 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
► Fig. 4 2.5 m 18 °C max. Ø 24 m max. Ø 8 m max. Ø 6 m	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur quer frontal sitzend	Range of coverage at mounting height Ambient temperature across towards seated	Portée pour hauteur de montage température ambiante transversale frontale Activité assise	Bereik op Montagehoogte Omgevingstemperatuur dwars frontaal zittend
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
Ø 106 x 92 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
-25 °C – +50 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
110-240 V AC	Ausgangsspannung	Output voltage	Tension de sortie	Uitgangsspanning
2 / 9 s	Impulsabstand	Pulse interval	Intervalle d'impulsion	Pulstijden
	<b>Schaltbild</b>	<b>Wiring diagram</b>	<b>Schéma de câblage</b>	<b>Schakelschema</b>
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Melder!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the detector!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur le détecteur !	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van de melder!
	<b>Der Anschluss von Master- und Slave-Gerät muss an derselben Phase erfolgen!</b>	<b>The master and slave device must be connected to the same phase!</b>	<b>L'appareil maître et l'appareil esclave doivent être connectés à la même phase !</b>	<b>Het mastertoestel en het slave-toestel moeten op dezelfde fase worden aangesloten!</b>
				
	<b>Zubehör</b>	<b>Accessories</b>	<b>Accessoires</b>	<b>Accessoires</b>
92199	Ballschutzkorb / weiß	Wire basket BSK / white	Panier de protection PD / blanc	Beschermingskorf / wit
93073*	Korridorlinse PD4N Typ A, weiß	Corridor lens PD4N type A, white	Lentille de couloir PD4N type A, blanc	Corridor lens PD4N type A, wit
93700*	Wandhalterung PD2N/4N Typ A / weiß	Wall holder PD2N/4N Typ A / white	Bras mural PD2N/4N Typ A / blanc	Muurhouder PD2N/4N Typ A / wit
93314	AP Montageset IP65 PD4N	SM socle mounting set IP65 PD4N	AP set de montage IP54 PD4N	OB montage set IP54 PD4N
93465*	AP Montageset IP54 PD4N H / weiß	SM socle mounting set IP54 PD4N H / white	AP set de montage IP54 PD4N H / blanc	OB montage set IP54 PD4N H / wit
93733*	Linse PD4N, Abdeckung, schwarz matt	Lens PD4N, cover ring, black mat	Lentille PD4N, bague de protection, noir mat	Lens PD4N, afdekkring, zwart mat
	*weitere Farben verfügbar	*other colours available	*autres couleurs disponibles	*andere kleuren beschikbaar
	<b>Produktseite im Internet</b>	<b>Product page on the internet</b>	<b>Page produit sur notre site internet</b>	<b>Productpagina op het internet</b>



Code	93241	93241	93241	93241
	<b>DK</b> Sikkerhedsforskrift	<b>ES</b> Avisos de seguridad	<b>IT</b> Indicazioni di sicurezza	<b>PT</b> Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	<b>MUY IMPORTANTE:</b> todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato.	<b>MUITO IMPORTANTE:</b> Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning. Enheden er ikke egnet til at skifte belastning!	¡Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión. El aparato no es apto para la conmutación de cargas!	Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão. O dispositivo não é adequado para comutação de cargas!
	Læs denne indlægsedel, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adicional antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	<b>Funktion</b>	<b>Función</b>	<b>Funzione</b>	<b>Função</b>
	Enheden er en slavedetektor til indendørs applikationer med et cirkulært detekteringsområde for at udvide detekteringsområdet for en masterenhed.	Este dispositivo es un detector esclavo para aplicaciones indoor. Dispone de un área de detección circular que permite ampliar la cobertura de un detector Master.	Il dispositivo è un rilevatore Slave per montaggio a soffitto (applicazioni interne) con area di rilevamento circolare come estensione area di rilevamento di un dispositivo Master.	O dispositivo é um detetor escravo para instalação no teto (em aplicações internas) com uma área de detecção circular para estender a área de detecção de um dispositivo Mestre.
	Slaveenheden sender en skifteimpuls til masterenheden, når der registreres bevægelse.	Cuando se detecta movimiento, el dispositivo esclavo envía un pulso de conmutación al dispositivo maestro.	Il dispositivo slave invia un impulso al dispositivo master quando viene rilevato un movimento.	O dispositivo escravo envia um impulso para o dispositivo mestre quando é detetado movimento.
	Kan kombineres med masterenheder med slaveimpulsindgang	Puede combinarse con unidades Master que cuenten con una entrada para esclavos con señal de impulso de 230 VAC.	Può essere collegato a qualsiasi rilevatore Master con un ingresso impulsi Slave.	Pode ser combinado com dispositivos mestre, com entradas para dispositivos escravo com sinal por impulso a 230 VAC.

Fig. 1

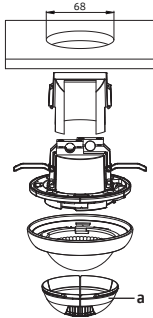


Fig. 2

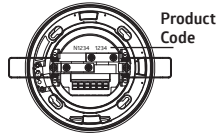
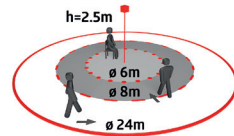


Fig. 3



Fig. 4



2.5 m	Ø 24 m	Ø 8 m	Ø 6 m
3.5 m	Ø 34 m	Ø 11 m	Ø 9 m
5 m	Ø 48 m	Ø 16 m	–
10 m	Ø 48 m	Ø 16 m	–

Påsat det medfølgende dæksel på sensoren efter montering af kablet.

Después de insertar los cables de conexión, coloque la cubierta suministrada en el detector.

Dopo aver inserito i cavi di collegamento, posizionare il coperchio in dotazione sul rilevatore.

Depois de inserir os cabos de ligação, coloque a tampa fornecida com o detector.

**Afbøending af områder som ikke skal detekteres**

**Reducción del área de detección para evitar perturbaciones**

**Delimitazione delle fonti di disturbo**

**Exclusão de fontes de interferência**

► Fig. 1a

Hvis detektorens registreringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips (a).

En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acortarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas (a).

Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le clip di protezione in dotazione (a).

Se a área de deteção do detector for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretendem monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as máscaras de cobertura (a) fornecidas.

**Impulsafstand**

**Intervalo entre impulsos**

**Distanza impulsi**

**Intervalo entre impulsos**

Pausen mellem 2 pulser til masteren kan indstilles til enhed på 2 eller 9 s. Indstillingen kan foretages med aktiveret (●) eller med deaktiveret LED-display (○).

El intervalo entre 2 impulsos enviados al detector Master puede fijarse en 2 o 9 s. El ajuste puede realizarse tanto con el indicador de LED activado (●) como desactivado (○).

La pausa tra 2 impulsi sul Master può essere impostata a 2 o 9 s. L'impostazione può essere eseguita con LED attivato (●) o disattivato (○).

A pausa entre 2 impulsos para o mestre pode ser ajustada para 2 ou 9 s no dispositivo. A configuração pode ser feita com o indicador LED ativado (●) ou desativado (○).

**LED-funktionsvisning efter hvert netværk gentagelse**

**Indicador LED tras conexión a la red eléctrica**

**LED indicatore di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete**

**Indicador de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica**



60 s selvtestcyklus  
- Gran LED blinker hurtigt

60 s ciclo de autocontrolación  
- El LED verde parpadea rápidamente

60 s LED ciclo di autotest  
- Verde lampeggia veloce

60 s ciclo de autoteste  
- LED verde pisca rapidamente

**LED-Funktionsvisning i drift**

**Indicador LED en funcionamiento**

**LED indicatore di funzionamento in funzione**

**Indicador de funcionamento de LED em funcionamento**

Bevægelsesregistrering  
- gran LED blinker ved hver registreret bevægelse

Detección de movimiento  
- el LED verde parpadea cada vez que detecta un movimiento

Rilevamento di movimento  
- il LED verde lampeggia ad ogni movimento riconosciuto

Deteção de movimento  
- o LED verde pisca sempre que é detetado movimento

**Selvtestcyklus**

**Ciclo de autocontrol**

**Ciclo di autotest**

**Ciclo de autoteste**

Efter tilslutning gennemgår detektor en selvtestcyklus, som varer 60 s. I løbet af dette tidsrum reagerer enheden ikke på bevægelse.

Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 s. Durante este tiempo, el dispositivo no reacciona al movimiento.

Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 s un ciclo di test. Durante questo periodo il dispositivo non risponde al movimento.

Após a ligação à corrente, o detector executa um ciclo de autoteste de 60 s. Durante esse tempo, o dispositivo não responde ao movimento.

**EU Overensstemmelseserklæring**

**Declaración de conformidad UE**

**Dichiarazione di conformità UE**

**Declaração de conformidade UE**


Dette produkt overholder direktiverne om  
1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU)  
2. Laagspanning (2014/35/EU)  
3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)

Este producto cumple con las directivas siguientes  
1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE)  
2. Baja tensión (2014/35/UE)  
3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)

Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti  
1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE)  
2. Bassa tensione (2014/35/UE)  
3. Restricción dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE)

O produto está em conformidade com as diretivas relativas  
1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE)  
2. à baixa tensão (2014/35/UE)  
3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)

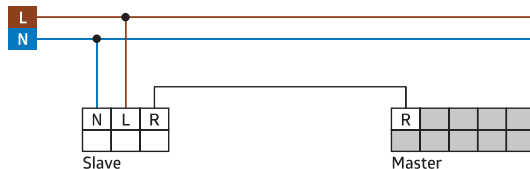
**93241****Tekniske data****Datos técnicos****Dati Tecnici****Dados técnicos**

230 V ~, 50/60 Hz	Spænding	Voltage	Alimentazione	Tensão
ca./approx. 0.2 W	Egetforbrug	Consumo	Assorbimento	Consumo de energia
 0.5 – 1.5 mm <sup>2</sup> 10mm	Terminaler: til faste ledere til finstrengede ledere	Terminales: para conductores rígidos para conductores finos	Terminali: per conduttori solidi per conduttori intrecciati fini	Terminais de ligação: para condutores rígidos para condutores de fios finos
360°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Campo di rilevamento	Área de deteção
2 m / 10 m / 2.5 m	Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./máx./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
► Fig. 4 2.5 m 18°C max. Ø 24 m max. Ø 8 m max. Ø 6 m	Rækkevidde på monteringshøjde Omgivelsernes temperatur  på tværs frontalt siddende	Alcance a altura de montaje Temperatura ambiente  transversal frontal Actividad sedentaria	Raggio d'azione a altezza di montaggio Temperatura ambiente  trasversale frontale presenza fissa	Alcance a altura de montagem Temperatura ambiente transversal em direção a atividade sentada
II / IP20	Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Tipo / classe di protezione	Classe / grau de proteção
Ø 106 x 92 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
-25°C – +50°C	Omgivelsernes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
110-240 V AC	Udgangsspænding	Tensión de salida	Tensione di uscita	Tensão de saída
2 / 9 s	Impulsafstand	Intervalo entre impulsos	Distanza di impulsi	Intervalo entre impulsos

	<b>Skematisk diagram</b>	<b>Esquema de conexión</b>	<b>Schema di cablaggio</b>	<b>Esquema elétrico</b>
--	--------------------------	----------------------------	----------------------------	-------------------------

	Skematisk diagram – Når sensoren monteres, følg venligst opmærkningen på montageklemmerne på sensoren.	Esquema de conexión – al realizar la conexión, tenga en cuenta las indicaciones de los bornes en el detector!	Schema di cablaggio – nel collegamento dei rilevatori rispettate le indicazioni del morsetti!	Esquema elétrico – Ao efetuar a ligação, observe a inscrição nos bornes do detetor!
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

	<b>Forbindelsen mellem master og slave-enhed skal være i samme fase!</b>	<b>El aparato Maestro y el Esclavo deben estar conectados a la misma fase!</b>	<b>Il dispositivo Master e Slave devono essere collegati alla stessa fase!</b>	<b>Os dispositivos mestre e escravo têm que ser ligados na mesma fase!</b>
--	--------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------



	<b>Tilbehør</b>	<b>Accesorios</b>	<b>Accessori</b>	<b>Acessórios</b>
92199	Bold-beskyttelseskurv BSK	Rejilla de protección metálica BSK	Griglia protezione BSK	Grelha de proteção metálica BSK
93073*	Corridor lens PD4N type A, hvid	Lente especial pasillos PD4N tipo A, blanco	Lente Corridoio PD4N type A, bianco	Corridor lens PD4N type A, branco
93700*	Vægholder PD2N/4N Typ A / hvid	Soporte de pared PD2N/4N Tipo A / blanco	Supporto da parete PD2N/4N Tipo A / bianco	Suporte de parede PD2N/4N Tipo A / branco
93314	P Sokkel/underlag IP65 PD4N	Set de montaje SU IP65 PD4N	Base AP IP65 PD4N	Conjunto de montagem de superfície SM IP65 PD4N
93465*	P Monteringsæt IP54 PD4N H / hvid	SU Kit de montaje IP54 PD4N H / blanco	AP Set di montaggio IP54 PD4N H / bianco	SM Conjunto de montagem IP54 PD4N H / branco
93733*	lens PD4N, Afdækningsring, sort mat	lens PD4N, Anillo embellecedor, negro mate	Lente PD4N, Anello, nero opaco	lens PD4N, Anel de cobertura, preto mate
	*andre farver tilgængelige	*otros colores disponibles	*altri colori disponibili	*outras cores disponíveis



Produktside på Internet

Página del producto en Internet

Pagina del prodotto su Internet

Página do produto na Internet







Code	93241	93241	93241
	<b>CZ</b> Bezpečnostní předpisy	<b>PL</b> Zalecenia dot. bezpieczeństwa	<b>HU</b> Biztonsági információk
	Práce na elektrických systémech smějí provádět pouze elektrikáři nebo poučené osoby pod vedením a pod dohledem kvalifikovaného elektrikáře v souladu s elektrotechnickými předpisy.	Prace przy instalacjach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków lub osoby przeszkolone pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojení napájení. Zařízení není vhodné pro spínání zátěží!	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie jest przystosowane do bezpiecznego odłączania zasilania. Urządzenie nie jest przystosowane do załączania obciążen.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására. A készülék nem alkalmas a terhelés kapcsolására!
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	<b>Provoz</b>	<b>Funkcja</b>	<b>Működés</b>
	Zařízení je podřízený detektor pro vnitřní aplikace s kruhovým detekčním rozsahem pro rozšíření detekčního dosahu hlavního zařízení.	Urządzenie to czujnik typu Slave (podrzędny) przeznaczony do użytku wewnętrznego i montażu na suficie, o kolistym obszarze detekcji, służący do rozszerzenia pola detekcji czujnika typu Master (nadrzędnego).	Mennyezetre szerelhető Slave érzékelő (beltéri kivitel) körkörös érzékelési területtel a Master érzékelő érzékelési tartományának növelésére.
	Podřízené zařízení odešle spínací impuls do hlavního zařízení, když je detekován pohyb.	W momencie wykrycia ruchu czujnik typu Slave przesyła impuls do czujnika typu Master.	A Slave érzékelő trigger impulzust küld a Master érzékelőnek mozgás érzékelése esetén.
	Lze kombinovat s nadřazenými jednotkami s podřízeným pulzním vstupem	Możliwość łączenia z jednostkami nadrzędnymi z wejściem impulsowym Slave	Kombinálható Slave impulzus bemenettel rendelkező Master egységekkel

Fig. 1

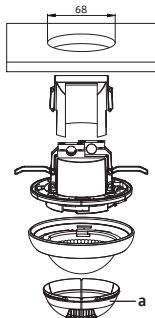


Fig. 2

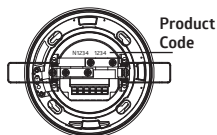


Fig. 3

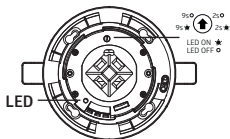
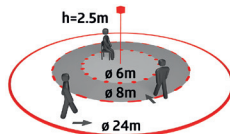


Fig. 4



Height (h)	24m Range	8m Range	6m Range
2.5m	Ø 24m	Ø 8m	Ø 6m
3.5m	Ø 34m	Ø 11m	Ø 9m
5m	Ø 48m	Ø 16m	–
10m	Ø 48m	Ø 16m	–

Montáž krytu po zavedení napájecích kabelů.

Założyć pokrywę po podłączeniu przewodów.

A kábelek bevezetése után helyezze fel a burkolatot!

#### Zastínění zdrojů rušení

#### Eliminacja źródeł zakłóceń

#### Érzékelési terület csökkentése

► Fig. 1a

V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat příloženými stínícími krytkami (a).

W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących (a).

Az árnyékoló lamellák alkalmazásával az érzékelési terület csökkenthető, vagy néhány térrész kizárható az érzékelési tartományból.

#### Interval impulsů

#### Odstęp między impulsami

#### Impulzus távolság

Lze nastavit 2 nebo 9 s pauzy mezi 2 pulsy poslané k Master detektoru. Nastavení lze provést s aktivovaným (●) nebo deaktivovaným (○) indikátorem LED.

Odstęp pomiędzy 2 impulsami przesyłanymi do urządzenia głównego (Master) może wynosić od 2 do 9 s. Ustawienia można wprowadzać z włączonym (●) lub wyłączonym (○) wskaźnikiem LED.

Master felé a 2 impulzus közötti szünet 2 vagy 9 másodpercre állítható. Aktivált (●) vagy kikapcsolt (○) LED visszajelzés állítható.



#### Indikátor funkce LED po každém obnovení sítě

#### Wskaźnik funkcji LED po każdym powrocie napięcia w sieci zasilającej

#### LED visszajelzés minden újraindítás után

Cyklus autotestu 60 s  
- Zelená LED rychle bliká

60 s cykl auto-testu  
- zielona dioda LED migocze szybko

60 mp önteszt ciklus  
- a zöld LED gyorsan villog

#### Indikátor funkce LED během provozu

#### Wskaźnik funkcji LED podczas pracy

#### LED visszajelzés működés közben

Detekce pohybu  
- zelená LED bliká vždy, když je detekován pohyb

Detekcja ruchu  
- zielona dioda LED migocze przy każdym wykrywanym ruchu

Mozgásérzékelés  
- zöld LED minden érzékelt mozgásnál felvillan

#### Testovací režim

#### Cykl auto-testu

#### Önteszt ciklus

Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 s testovacího cyklu. Během této doby zařízení nereaguje na pohyb.

Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60 s cykl auto-testu. W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.

Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re önteszt üzemmódba kerül. Ezután a jelenlét érzékelő készen áll a működésre (a LED-k villognak). Ez alatt az idő alatt semmiféle mozgásra nem reagál.

#### EU Prohlášení o shodě

#### Deklaracja zgodności UE

#### EU-Megfelelőségi nyilatkozat



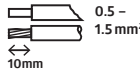

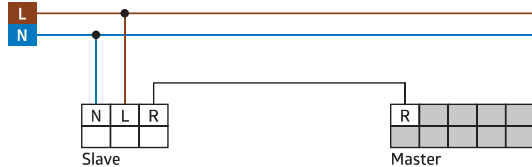

Výrobek odpovídá těmto nařízením  
1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU)  
2. nízké napětí (2014/35/EU)  
3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)

Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczącymi:  
1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU)  
2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/EU)  
3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/EU) oraz (2015/863/EU)





A termék megfelel következő előírásoknak  
1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU)  
2. kismegnyomású előírások (2014/35/EU)  
3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)

93241

**CZ** Technická data**PL** Specyfikacja techniczna**HU** Technikai adatok

230 V -, 50/60 Hz	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
ca./approx. 0.2 W	Spotřeba elektrické energie	Moc znamionowa	Teljesítményfelvétel
	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení pro jemně spleťané vodiče	Zaciski: do przewodu jednożyłowego o przekroju maksymalnie 1,5 mm <sup>2</sup>	Csatlakozó: egy tömör vezeték fogadására
360°	Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány
2 m / 10 m / 2.5 m	Montážní výška min./max./doporučuje	Wysokość montażu min./maks./zalecana	Szerelési magasság min./max./ ajánlott
► Fig. 4 2.5 m 18°C max. Ø 24 m max. Ø 8 m max. Ø 6 m	Rozsah dosahu pro montážní výška Okolní teplota  křížem přímo sedící	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia  poprzecznie frontalny siedzący	Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet  áthaladás mégközelítés kis mozgások
II / IP20	Třída / Stupeň krytí	Klasa / Stopień ochrony	Érintésvédelmi osztály / Védettség
Ø 106 x 92 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
-25°C - +50°C	Okolní teplota	Temperatura pracy	Környezeti hőmérséklet
110-240 V AC	Výstupní napětí	Napięcie wyjściowe	Kimeneti feszültség
2 / 9 s	Interval impulzů	Odstęp między impulsami	Impulzus távolság
	<b>Schematické znázornění</b>	<b>Schemat połączeń</b>	<b>Kapcsolási rajz</b>
	Schematické znázornění – při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!
	<b>Připojení hlavního a podřízeného zařízení musí být ve stejné fázi!</b>	<b>Urządzenia Master i Slave muszą być podłączone do tej samej fazy!</b>	<b>A Master és a Slave készüléket ugyanarra a fázisra kell csatlakoztatni.</b>
			
	<b>Příslušenství</b>	<b>Akcesoria</b>	<b>Kiegészítők</b>
92199	Drátěný koš BSK	Ošlona druciana BSK	Védőrács BSK
93073*	Corridor lens PD4N type A / bílá	Corridor lens PD4N type A / biały	folyosói lencse PD4N típus A / fehér
93700*	Nástěnný držák PD2N/4N Typ A / bílá	Uchwyt ścienny PD2N/4N Typ A / biały	Fali tartó PD2N/4N Típus A / fehér
93314	SM montážní sada IP65 PD4N	Adapter do montażu natynkowego IP65 PD4N	AP szerelőkészlet IP65 PD4N
93465*	SM montážní sada na podstavec IP54 PD4N H / bílá	SM zestaw do montażu na cokole IP54 PD4N H / biały	AP szerelő készlet IP54 PD4N H / fehér
93733*	lens PD4N, krycí kroužek / černý matný	lens PD4N, Pierścień osłonowy / czarny matowy	lens PD4N, Gyűrű / fekete matt
	*další barvy k dispozici	*dostępne inne kolory	*egyéb színben is kaphatók
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékoldal az interneten



Code	1303007	2603423	4503592	93241
	<b>SV</b> Säkerhetsinstruktioner	<b>FI</b> Turvallisuusohjeet	<b>NO</b> Sikkerhets instruks	<b>SK</b> Bezpečnostné pokyny
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Práce na elektrickéj síti smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci alebo poučené osoby pod vedením a dohľadom kvalifikovaného elektrotechnického personálu v súlade s elektrotechnickými predpismi.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen. Enheten lämpar sig inte för brytande belastningar!	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta. Laite ei sovellu kuormien kytkemiseen!	Utstyret framkables nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet. Enheten er ikke beregnet for tilkobling av laster.	Pred inštaláciou odpojte napájanie! Toto zariadenie sa nesmie používať na odpojenie iných zariadení od elektrickej siete. Zariadenie nie je vhodné na prepínanie záťaž!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggssokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prečítajte tento doplnkový list. Znalosť tohto dokumentu je súčasťou zamýšľaného použitia.
	<b>Funktion</b>	<b>Toiminto</b>	<b>Bruk</b>	<b>Funkcia</b>
	Enheten är en takmonterad slavdetektor för inomhusbruk med ett cirkulärt detektionsområde för att utöka detektionsområdet till en masterenhet.	Laite on sisätiloihin tarkoitettu slave-tunnistin, jossa on pyöreä tunnustusalue. Slave-tunnistimella voidaan laajentaa master-tunnistimen tunnustusalueita.	Detektoren er en slavedetektor for innendørs takmontering. Har et sirkulært deteksjonsområde, beregnet for utvidelse av området til en master detektor.	Zariadenie je detektor Slave pre montáž na strop (vnútorné použitie) s kruhovou detekčnou plochou na rozšírenie detekčnej plochy zariadenia Master.
	Slavenheten skickar en triggerpuls till masterenheten när en rörelse detekteras.	Slave-tunnistin lähettää kytkentäimpulssin master-tunnistimelle, kun liike havaitaan.	Slavedektoren sender ett impuls signal til master detektoren når den oppdager en bevegelse.	Zariadenie Slave vysielá spúšťací impulz do zariadenia Master, keď zaznamená pohyb.
	Kan kombineras med masterenheter som har ingång för slavimpuls	Voidaan yhdistää master-tunnistimelle pulssitulo.	Kan tilkobles master detektor på slave puls inngang.	Možno kombinovať so zariadeniami Master s impulzným vstupom Slave.

93241

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

SK Montáž

Fig. 1

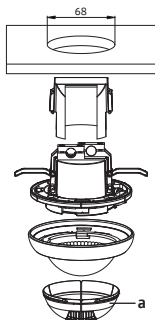


Fig. 2

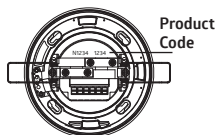


Fig. 3

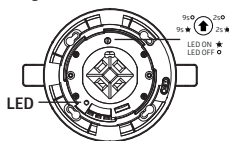


Fig. 4



2.5 m	Ø 24 m	Ø 8 m
3.5 m	Ø 34 m	Ø 11 m
5 m	Ø 48 m	Ø 16 m
10 m	Ø 48 m	Ø 16 m

Montera skyddskåpan när kablarna är anslutna.

Suoja asennetaan kaapelien kytkennän jälkeen.

Monter dekset når kablene er terminert.

Po zavedení napájacích káblrov namontujte kryt.

**Förhindra störningskällor**

**Poista häiriolähteet**

**Avgrens deteksjonsområdet**

**Vylúčte zdroje rušenia**

► Fig. 1a

Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.

Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.

Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan det benyttes medfølgende avskjerming for å begrense deteksjonsområdet.

V prípade, že je detekčná oblasť detektora príliš veľká alebo sú pokryté oblasti, ktoré by nemali byť monitorované, je možné znížiť alebo obmedziť dosah pomocou priložených žalúzií (e).

**Pulsavstånd**

**Pulsien väli**

**Puls lengde**

**Pulse spacing**

Pausen mellan två impulser till mastern kan ställas in på två eller nio sekunder på enheten. Inställningen kan göras med aktiverad (●) eller avaktiverad (○) LED-indikering.

Master-tunnistimelle lähetettävien kahden impulssin välinen tauko voidaan asettaa 2 tai 9 sekunniksi. Asetus voidaan tehdä siten, että tunnistimen merkikiedit ovat käytössä (●) tai pois käytöstä (○).

Tiden mellom to pulser som sendes til master kan bli satt til 2 eller 9 sek. Tiden kan settes uavhengig av om LED indikator er aktivert (●) eller ikke (○).

Pre pauzu medzi 2 impulzmi odoslanými do mastera je možné nastaviť 2 alebo 9 s. Nastavenie je možné vykonať s aktivovaným (●) alebo deaktivovaným (○) LED indikátorom.

LED

**LED-funktioner efter strömavbrott**

**Merkikiedin toiminta kalibroituvaiheen aikana**

**Etter hver opstart indikerer LED funksjonen**

**LED indikatory funkció po každom obnovení napájania zo siete**

60 s självtestyckel  
- Grön lysdiad blinkar snabbt

60 s itsestausvaihe  
- Vihreä merkikiedit vilkkuu nopeasti

60 s Selvtestsyklus  
- Grønn LED blinker raskt

60-sekundový cyklus autotestu  
- Zelená LED dióda rýchlo bliká

**LED-funktion, indikering under drift**

**Merkikiedin toiminta käytön aikana**

**LED funksjon ved bruk**

**Indikatory funkció LED**

Rörelsedetektering  
- Grön LED blinkar vid varje detekterad rörelse

Liikkeen tunnistaminen  
- Vihreä merkikiedit vilkkuu jokaisen havaitun liikkeen yhteydessä

Bevegelsesdeteksjon  
- Grønn LED blinker hver gang det oppdages en bevegelse

Detekcia pohybu  
- Zelená LED dióda bliká pri každom zistenom pohybe

**Självttest**

**Kalibroituvaihe**

**Testprosedyre**

**Cyklus autotestu**

När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder. Under självttesten detekterar inte detektorn på rörelse.

Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibroituvaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen. Kalibroituvaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.

Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.

Pri prvom pripojení napájania výrobok prejde do úvodného 60-sekundového cyklu autotestu (LED bliká). Počas tohto času zariadenie nereaguje na pohyb.

**EU Declaration of conformity**

**EU:n vaatimustenmukaisuustodistus**

**EU erklæring**

**EÚ vyhlásenie o zhode**

CE UK CA

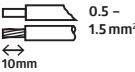

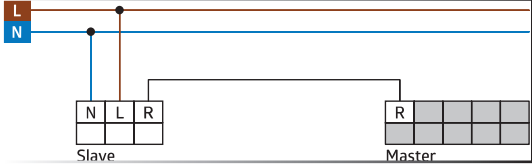

Produkten överensstämmer med riktlinjerna  
1. EMC-direktivet (2014/30/EU)  
2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU)  
3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)

Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä:  
1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)  
2. low voltage (2014/35/EU)  
3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

Produktet tilfredsstiller følgende direktiver:  
1. Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU)  
2. Lavspenning (2014/35/EU)  
3. Begrensningen av bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)

Tento výrobok rešpektuje smernice týkajúce sa  
1. elektromagnetickej kompatibility (2014/30/EU)  
2. nízke napätie (2014/35/EU)  
3. obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (2011/65/EU) a (2015/863/EU)

**93241**

	<b>SV</b> Teknisk data	<b>FI</b> Tekniset tiedot	<b>NO</b> Tekniske data	<b>SK</b> EÚ vyhlásenie o zhode
230 V ~, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Napätie
ca./approx. 0.2 W	Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Prikon
	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel för fintrådig ledare	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordeler	Svorky svoriek: pre jednožilové vodiče pre jemné drôtené vodiče
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Oblast pokrytia
2 m / 10 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./anbefalt	Odporúčaná montážna výška min./max./
 ► Fig. 4 2.5 m 18°C max. Ø 24 m max. Ø 8 m max. Ø 6 m	Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur  Gående tvärs Gående mot Sittande	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa  Poikittainen liike Kohtikävely Istuva työ	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur  på tvers rett mot sittende	Rozsah pokrytia na montážna výška Okolitá teplota  cez smerom k sediaci
II / IP20	Skyddsklass/ IP-klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Trieda / stupeň ochrany
Ø 106 x 92 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Rozmery
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Okolitá teplota
110-240 V AC	Utgående spänning	Lähtöjännite	Spenning ut	Výstupné napätie
2 / 9 s	Pulsavstånd	Pulssien väli	Pulsintervall	Interval impulzov
	<b>Kopplingschema</b>	<b>Kytkentäkaavio</b>	<b>Koblingskjema</b>	<b>Schematický diagram</b>
	Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med tilkoblingen!	Schéma - pri pripájaní detektora rešpektujte označenie svoriek na zariadení!
	<b>Master- och slavenheten måste vara anslutna till samma fas!</b>	<b>Master- ja slave-tunnistin on kytkettävä samaan vaiheeseen!</b>	<b>Master og slaveenhetene må være tilkoblet samme fase!</b>	<b>Hlavné a podriadené zariadenie musia byť pripojené k tej istej fáze!</b>
				
	<b>Tillbehör</b>	<b>Lisätarvikkeet</b>	<b>Tilleggsutstyr</b>	<b>Príslušenstvo</b>
92199	Skyddskorg BSK / vit	Pallosuoja BSK / valkoinen	Ballbeskyttelse BSK / hvit	Drôtený kôš BSK
93073*	Korridorlins PD4N typ A, vit	PD4N käytävälinssi, valkoinen	Korridor linse PD4N, Hvit	Korridor lens PD4N type A / bílá
93700*	Väggållare PD2N/4N Typ A / vit	Seinäkiinnike PD2N/4N Tyyppi A /valkoinen	Veggholder PD2N/4N Type A / hvit	Nástenný držiak PD2N/4N Typ A/biela
93314	Sockelmonteringssett IP65 PD4N	IP65 PD4N pinta-as.kotelo	SM sokkelmonteringssett IP65 PD4N	SM montážni sada IP65 PD4N
93465*	Förhöjningsram IP54 PD4N H / vit	AP jalustan kiinnityssarja IP54 PD4N H / valkoinen	SM sokkelmonteringssett IP54 PD4N H/hvit	Montážna sada SM IP54 PD4N H / biela
93733*	Lins PD4N, täckring / svart matt	PD4N musta linssi / musta matta	Linse PD4N, dekselring / svart matt	lens PD4N, krycí kroužek / antracitová mat
	*andra färger finns	*muita värejä saatavilla	*andre färger er tilgjengelig	*k dispozícii aj iné farby
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Stránka produktu na internete

